

GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art. no. CTM1010
FCT-160F



GB	USERS MANUAL	04
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	11
NL	GEbruIKSAANWIJZING	18
F	MODE D'EMPLOI	25
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	32
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	39
I	MANUALE UTILIZZATI	46
S	BRUKSANVISNING	53
FIN	KÄYTTÖOHJE	60
N	BRUKSANVISNING	66
DK	BRUGERVEJLEDNING	73



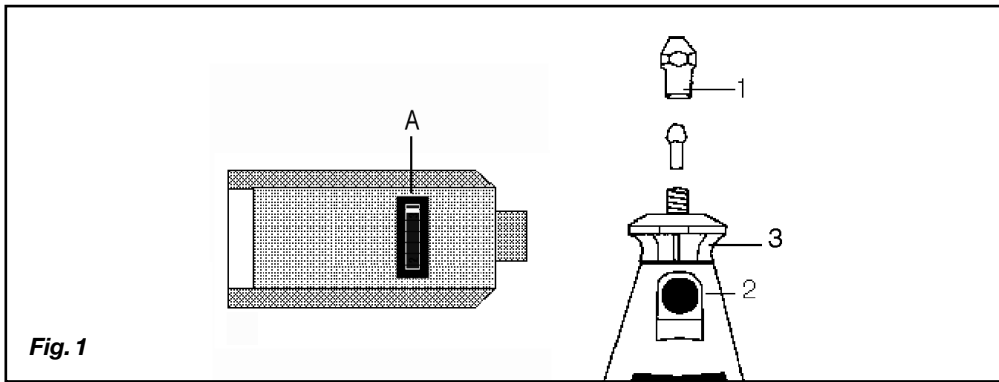


Fig. 1

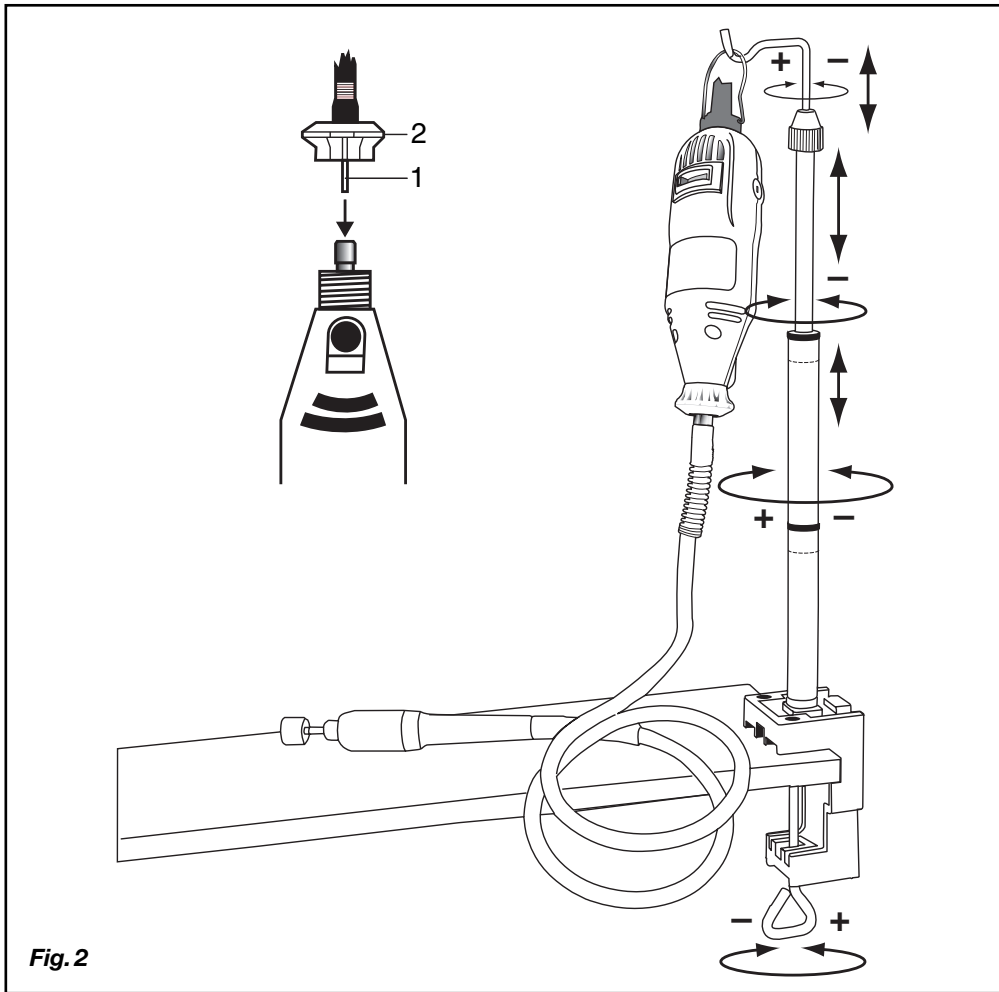
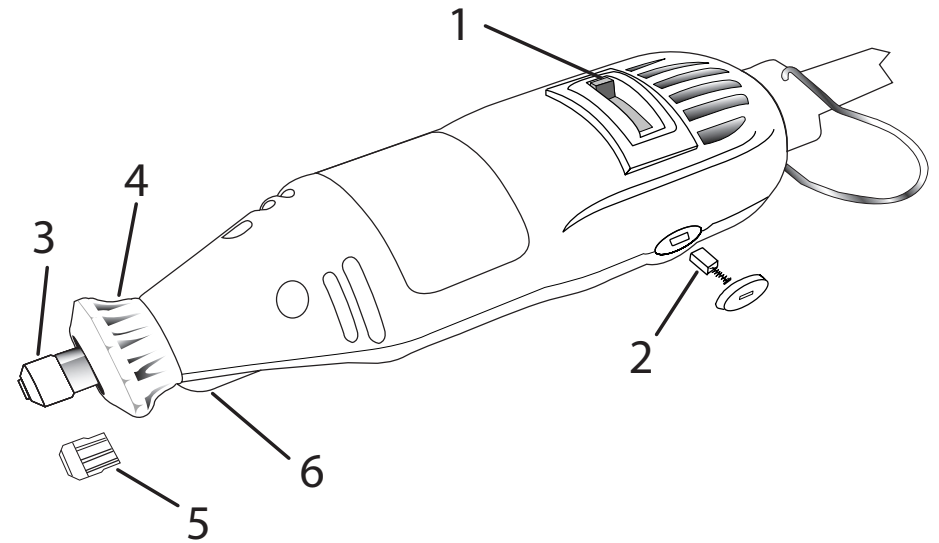


Fig. 2

Exploded view



Spare parts list FCT-160F

Ferm no.	Description	Position no.
406894	Switch	1
406895	Carbon brush (set)	2
406896	Collet nut	3
406709	Ring	4
406683	Collet chuck 3.2MM	5
406684	Collet chuck 2.4MM	5
406897	Spindle lock	6
406708	Flexible shaft	-

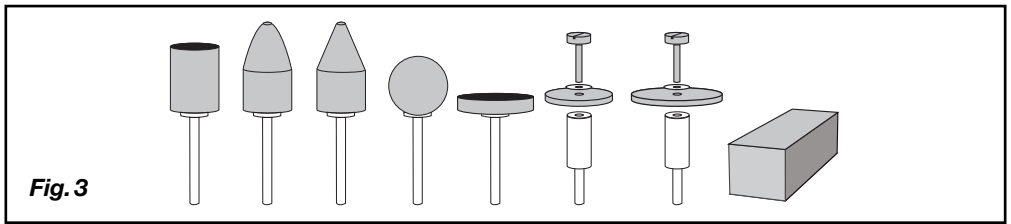


Fig. 3

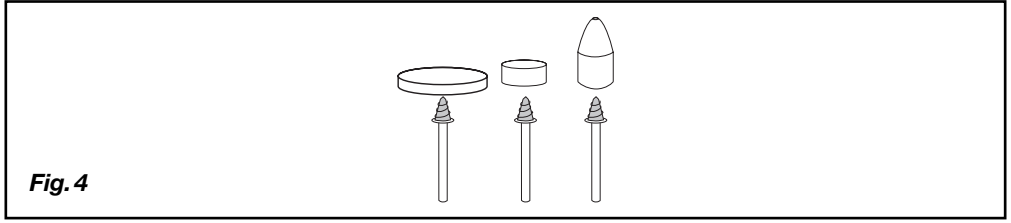


Fig. 4

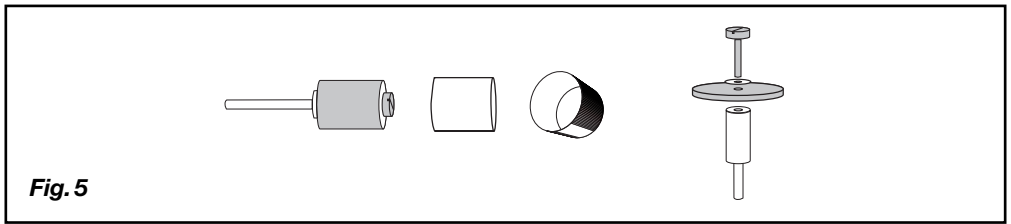


Fig. 5

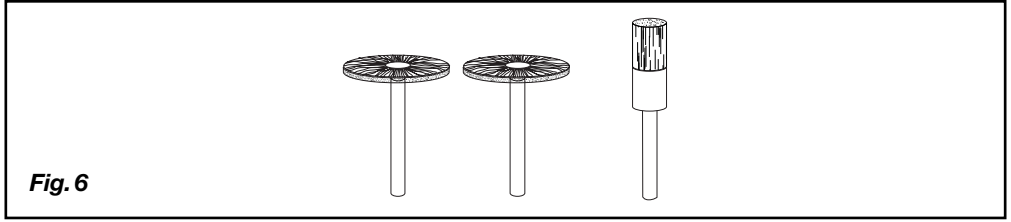


Fig. 6

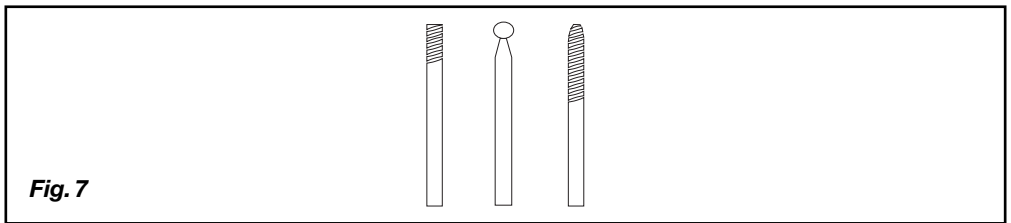


Fig. 7

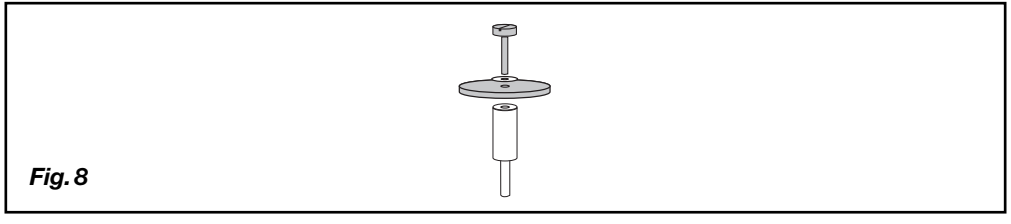


Fig. 8

COMBITOOL

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 2 + 3.



Warning! Always read the instructions for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

Contents

- 1. Machine data
- 2. Safety instructions
- 3. Assembly of accessories
- 4. Mounting the flexible shaft and stand
- 5. Maintenance

1. MACHINE DATA

Technical specifications

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power input	160 W
No load speed	15.000–35.000/min
Capacity of spring chuck	3.2 + 2.4 mm
Weight	0.6 kg
Lpa (sound pressure)	70 dB(A)
Lwa (sound power)	83 dB(A)
Vibration value	1.7 m/s ²

Package contents

The package contains:

- 1 Combitool
- 1 Flexible shaft
- 1 Stand
- 1 Spring chuck spanner
- 40 Accessories
- 1 Case
- 1 Instructions for use
- 1 Safety section
- 1 Guarantee card

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The following pictograms are used in these instructions for use:



Read instructions carefully



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance



The number of revolution of the machine can be electronically set.



Wear a dust mask.



Wear eye protection.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Special safety instructions

- Always keep the cord away from the moving parts of the machine.
- In the case of locking, switch the machine off immediately and remove the plug from the mains.
- Compare the maximum number of revolutions allowed of the accessories with the number of revolutions of the machine.
- When you put the machine away the engine must be switched off and moving parts must have reached a standstill.
- Never attach an assembly spanner to your machine with a piece of string or anything similar.
- Never use the axle locking button if the machine is operating.

- Make sure that the spring chuck diameter is the same as the axle diameter of the accessory.
- Use a clamping device for securing the work piece.
- Keep your hands away from the work piece.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions. Keep these instructions in a safe place!



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Class II machine. Your machine is double insulated; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs

If the mains cable becomes damaged, it must be replaced with a special mains cable available from the manufacturer or the manufacturer's customer service. Dispose of old cables or plugs immediately after replacing them with new ones. It is dangerous to connect the plug of a loose cable to a socket.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

3. ASSEMBLY OF ACCESSORIES

Assembly of accessories

Fig. 1



Before assembly always remove the plug from the mains.



Warning! Change accessories by inserting an accessory into the collet (or chuck) as far possible to minimize run out and unbalance.

Press down the axle locking button (2) and hold it down. Using the spring chuck spanner you can undo the spring chuck (1). Put the accessory in its place. Hold down the axle locking button when you fasten the spring chuck with the spring chuck spanner.

Operation

Switch on the machine by engaging the on/out switch (A) By adjusting the adjusting wheel (B) you can regulate the speed of the Combi tool. Do not put the machine down when the motor is still running. Do not place the machine on a dusty surface. Dust particles may enter the mechanism.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette

FCT160F

er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

i overensstemmelse med direktivreglerne

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Frå 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Vores firmapolitik bygger på løbende forbedring af vores produkter, og vi forbeholder os retten til at ændre produktspecifikationer uden varsel.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holland

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs.

Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.



Too high a load at a low speed of the Combi tool can burn out the engine.

4. MOUNTING THE FLEXIBLE SHAFT AND STAND

Flexible shaft

Fig. 2

- Screw the black ring off the chuck and remove it.
- Mount the flexible shaft on the Combitool, placing the inner shaft (1) in the chuck. The black ring of the flexible shaft (2) can then be fastened onto the Combitool.



Never operate the axle locking button if the engine is still rotating.

Stand for the Combitool

- Mount the stand on the side of a workbench or worktop with a maximum thickness of 55 mm.
- The height of the stand is adjustable. Loosen the top tube of the stand by turning it anticlockwise. Draw the tube out to its maximum height and secure it by turning the tube clockwise. The height of the suspension bracket is adjustable by loosening the black knob. After adjusting the suspension bracket to the correct height, retighten the knob.
- Attach the Combitool to the suspension bracket of the stand; this suspension bracket can be turned 360°.

Accessories for the Combitool

Ferm does not deliver spare accessories for the Combitool. The Combitool is designed to use the standard accessories of Dremel, Black & Decker, Bosch or Proxxon. Always check that the maximum rpm of the accessory is suitable for the maximum speed of the Combitool.

Grinding stones

Fig.3

When using a grinding stone the first time, use the dressing stone to balance it. The dressing stone can also be used for cleaning the surface or to give the grinding stone a special shape.

Material	Speed setting
Stone, shell	-
Steel	+
Aluminium, brass	+-
Plastic	-

Felt wheels and tip**Fig. 4**

The felt wheels or tip should be screwed on the mandrel.

Material	Speed setting
Steel	+
Aluminium, brass	+-
Plastic	+

Sanding bands and disc**Fig. 5**

Material	Speed setting
Wood	++
Steel	-
Aluminium, brass	+-
Plastic	-

Stainless steel brushes and bristle brush**Fig. 6**

Material	Speed setting
Stone, shell	+-
Aluminium, brass	+-

High speed cutter, Diamond wheel point and Drill**Fig. 7**

Material	Speed setting
Stone, shell	Max
Steel	+-
Aluminium, brass	++
Plastic	-

Abrasive disc**Fig. 8**

Material	Speed setting
Steel	+
Aluminium, brass	+-
Plastic	-

5. MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

Materiale	Hastighed
Stål	+
Aluminium, messing	+-
Plastic	-

Filtskiver og -spids: Slibebånd og -skiver**Fig. 5**

Materiale	Hastighed
Træ	++
Stål	-
Aluminium, messing	+-
Plastic	-

Børster af rustfrit stål og børster, der ikke er af metal**Fig. 6**

Materiale	Hastighed
Sten, skal	+-
Aluminium, messing	+-

Fræsebit, graverspids og bor**Fig. 7**

Materiale	Hastighed
Træ	Max
Stål	+-
Aluminium, messing	++
Plastic	-

Fræsning**Fig. 8**

Materiale	Hastighed
Stål	+
Aluminium, messing	+-
Plastic	-

5. VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra Ferm er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.



Hvis Combibitool'et ved en lav hastighed udsættes for en for stor belastning, kan dette medføre, at motoren brænder sammen.

4. MONTAGE AF DEN FLEKSIBLE AKSEL / STATIV

Fleksible aksel

Fig. 2

- Skru den sorte ring om spændepatronen løs og fjern den.
- Monter den fleksible aksel på Combibitool'en, hvorved den indre aksel (1) skal anbringes i spændepatronen. Den sorte ring af den fleksible aksel (2) kan derefter drejes fast på Combibitool'en.



Gør aldrig brug af akse-blokeringsknappen, mens motoren endnu arbejder.

Stativ

- Fastgør stativet på siden af en filebænk eller arbejdsbænk, som er maks. 55 mm tyk.
- Stativets højde kan justeres. Løsn det øverste rør på stativet ved at dreje det mod uret. Træk røret så langt ud som muligt, og fastgør det ved at dreje røret med uret.
- Støttearmens højde justeres ved at løsne den sorte knap. Efter justering af støttearmen til den rigtige højde, strammes knappen igen.
- Fastgør Kombisliberen til støttearmen på stativet. Støttearmen kan drejes 360°.

Tilbehør til Combibitool

Ferm leverer ikke noget specielt tilbehør til Combibitool. Alt standard tilbehør fra Dremel®, Black & Decker®, Bosch® eller Proxxon® kan bruges sammen med Combibitool. Før et stykke tilbehør bruges, skal man altid kontrollere, om tilbehørets tilladte omdrejningstal kan tåle Combibitool's maksimale hastighed.

Slibesten

Fig. 3

Hvis en slibesten skal bruges for første gang, skal man bruge vådstenen til afbalancering af slibestenen. Vådstenene kan også bruges for at give slibestenen en speciel form.

Materiale	Hastighed
Sten, skal	-
Stål	+
Aluminium, messing	+/-
Plastic	-

Filtkiver og -spids

Fig. 4

Tilbehør af filt skal monteres på akslen, der medfølger.

This machine has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Guarantee

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

Bearing sole responsibility, we declare that this
FCT-160F
conforms to the following standards or guidelines:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

as per the stipulations in guidelines:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

from 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Our company policy is aimed at the constant improvement of our products and we reserve the right to change the product specification with prior notification.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands

Elektrisk sikkerhed

Ved anvendelse af elektriske maskiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder. Bevar instruktionerne godt!



Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.



Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af ledninger eller stik

Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en speciel netledning, som kan fås via fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Gamle ledninger og stik skal kasseres, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

Ved brug af forlængerledninger

Brug udelukkende godkendte forlængerledninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1,5 mm². Hvis forlængerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

3. MONTERING AF ACCESSOIRER



Træk for monteringen altid stikket ud af stikkontakten.



Advarsel! Udskift tilbehør ved at indsætte tilbehøret i spændetangen (eller spændepatronen) i det omfang, det er muligt, for at minimere et dødt batteri og ubalance.

Montering af accessoier

Fig. 1

Tryk på akse-blokeringsknappen (2) og hold den indtrykket. Ved hjælp af spændetangsnoglen kan man nu dreje spændetangen (1) los. Anbring tilbehøret. Hold akse-blokeringsknappen indtrykket mens spændetangen skrues fast ved hjælp af spændetangsnoglen.

Betjening

Kobl maskinen til ved at trykke på tænd/sluk kontakten (A). Ved at indstille indstillingshjulet 1 (B) kan Combitooll'ets hastighed reguleres. Set først maskinen ned, når motoren er holdt helt op med at arbejde. Opbevar aldrig maskinen på et stovet sted. Stovpartikler kan i så fald trænge ind i mekanismen.

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer :



Læs instruktionerne omhyggeligt



I overensstemmelse med grundlæggende sikkerhedsstandarder i de europæiske direktiver.



Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Indikerer farer for elektrisk stød



Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges og i forbindelse med vedligeholdelse



Maskinens omdrejningstal kan indstilles elektronisk.



Skal man bære støvmaske.



Brug beskyttelsesbriller.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Specifikke sikkerhedsforskrifter

- Hold altid ledningen væk fra de dele af maskinen, der bevæger sig.
- Sluk altid lige med det samme for maskinen og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der optræder en blokering.
- Sammenlign accessoirernes maksimalt tilladte omdrejningshastighed.
- For man sætter maskinen væk, skal motoren være koblet fra, og de bevægelige dele skal være helt i ro.
- Fastgør aldrig en monteringsnøgle til maskinen med et stykke sejlgarn eller lignende.
- Brug aldrig akse-blokeringsknappen, når maskinen er i arbejde.
- Sorg for at spændetangens diameter svarer til accessoirernes akse-diameter.
- Brug en klemmemekanisme til at fastsætte den genstand, der arbejdes med.
- Hold fingrene væk fra den genstand, der arbejdes med.

COMBITOOL

Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 2 + 3.



Lesen Sie diese Anleitung im Hinblick auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer bitte vor der Benutzung dieses Geräts gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

Inhalt

1. Geräte Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage des zubehör
4. Montage der flexible Welle und Stativ
5. Wartung

1. GERÄTE DATEN

Technische Daten

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Aufgenommene Leistung	160 W
Drehzahl unbelastet	15000–35000/min
Kapazität Spannzange	3.2 + 2.4 mm
Gewicht	0.6 kg
Lpa (Schalldruck)	70 dB(A)
Lwa (Schalleistung)	83 dB(A)
Vibrationswert	1.7 m/s ²

Inhalt der Verpackung

- 1 Combitool
- 1 Flexible Welle
- 1 Stativ
- 1 Spannzangenschlüssel
- 40 Zubehörteile
- 1 Koffer
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Sicherheitsblatt
- 1 Garantieschein

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:



Anweisungen sorgfältig lesen



Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien



Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Ziehen Sie, falls das Kabel beschädigt wird und auch während Wartungsarbeiten, sofort den Netzstecker.



Die Drehzahl der Maschine kann elektronisch eingestellt werden.



Augenschutz tragen.



Tragen Sie Gehörschutzvorrichtungen



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Halten Sie das Kabel immer von beweglichen Geräteteilen fern.
- Wenn das Gerät blockiert, muß es sofort abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Vergleichen Sie die maximal zulässige Drehzahl der Zubehörteile mit der Drehzahl des Geräts.
- Verstauen Sie das Gerät erst, nachdem der Motor abgeschaltet wurde und die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Befestigen Sie an dem Gerät nie Montageschlüssel mit einer Schnur oder ähnlichem.
- Benutzen Sie den Achsensperrestift nie, wenn das Gerät läuft.
- Achten Sie darauf, daß der Durchmesser der Spannzange mit dem Achsdurchmesser der Zubehörteile übereinstimmt.

COMBITOOL

Tallene i den følgende tekst korresponderer med afbildningen på side 2 + 3.



Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

Indhold

1. Maskinendata
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Montering af accessoier
4. Montage af den fleksible aksel / stativ
5. Vedligeholdelse

1. MASKINENDATA

Tekniske specifikationer

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Optaget effekt	160 W
Omdrejninger, ubelastet/min	15000–35000
Spændetangens kapacitet	3.2 + 2.4 mm
Vægt	0.6 kg
Lpa (lydtryk)	70 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	83 dB(A)
Vibrationsværdi	1.7 m/s ²

Emballagens indhold

- 1 Combitool
- 1 Fleksible aksel
- 1 Stativ
- 1 Nogle til spændetangen
- 40 Accessoier
- 1 Kuffert
- 1 Brugsanvisning
- 1 Sikkerhedsfolder
- 1 Garantikort

Kontroller maskinen, løsdele og tilbehør for transportskade.

CE ERKLÆRING AV ANSVARFORHOLD (N)

Vi erklærer oss eneansvarlig for at dette
FCT-160F
stemmer overens med følgende normer og normative dokumenter

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Ifølge bestemmelser i retningslinjene:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Fra01-01-2007
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Det er vår firmapolitikk å stadig forbedre våre produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederlande

- Benutzen Sie zum Befestigen des Werkstücks eine Klemmvorrichtung.
- Halten Sie Ihre Hände vom Werkstück fern.

Elektrische Sicherheit

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil. Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!



Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschildes entspricht.



Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel, muß es völlig abgerollt werden.

3. MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Montage des Zubehörs

Abb. 1



Ziehen Sie vor der Montage immer den Stecker aus der Steckdose.



Achtung! Wechseln Sie Zusatzgeräte, indem Sie ein Zusatzgerät in den Einspannring (oder das Futter) so weit wie möglich einführen, um ungleichmäßigen Lauf oder ein Herausrutschen zu verhindern.

Drücken Sie auf den Achsenspercknopf (2) und halten Sie ihn fest. Mit dem Spannzangenschlüssel können Sie die Spannzange (1) lösen. Setzen Sie das Zubehörteil ein. Halten Sie den Achsenspercknopf fest, während Sie mit dem Spannzangenschlüssel die Spannzange anziehen.

Bedienung

Schalten Sie das Gerät mit dem An-/Aus-Schalter ein (A). Die Geschwindigkeit des Combitool läßt sich mit Hilfe des Stellrädchens (B) regulieren. Setzen Sie das Gerät nicht ab, während der Motor noch läuft. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine staubige Oberfläche.

Staubteilchen könnten in die Vorrichtung geraten.

D



Zu hohe Belastung bei zu niedriger Geschwindigkeit des Combitool kann zum Verschmoren des Motors führen.

4. MONTAGE DER FLEXIBLE WELLE UND STATIV

Flexible Welle

Abb. 2

- Schrauben Sie den schwarzen Ring um die Spannzange herum ab und entfernen Sie ihn.
- Montieren Sie die flexible Achse auf dem Kombi-Werkzeug, wobei die Innenachse (1) in die Spannzange eingesetzt werden muß. Den schwarzen Ring der flexiblen Achse (2) können Sie dann auf dem Kombi-Werkzeug festdrehen.



Bedienen Sie den Achsenspercknopf nie bei laufendem Motor.

Stativ für das Combitool

- Bringen Sie das Stativ am Rand einer Werkbank oder eines Arbeitstisches an, dessen Dicke höchstens 55 mm betragen darf.
- Das Stativ ist höhenverstellbar. Lösen Sie das obere Rohr des Stativs durch Linksdrehen. Ziehen Sie das Rohr bis zur größten Höhe heraus und arretieren Sie es wieder durch Rechtsdrehen.
- Die Halterung ist ebenfalls höhenverstellbar; hierzu drehen Sie den schwarzen Knopf links herum. Nachdem Sie die Halterung in der richtigen Höhe eingestellt haben, drehen Sie den Knopf wieder fest.
- Befestigen Sie das Combitool an der Halterung des Stativs. Diese Halterung lässt sich um 360° drehen.

Zubehör für Combitool

Ferm liefert keine Zubehörteile für das Combitool. Dieses Combitool wurde so entwickelt, daß Standard die Zubehörteile von Dremel, Black & Decker, Bosch oder Proxon verwendet werden können. Bevor Sie jedoch ein Zusatzgerät verwenden, muß immer geprüft werden, ob sich die erforderliche Drehzahl des Zusatzgerätes auch für die Höchstgeschwindigkeiten von Combitool eignen.

Schleifsteine

Abb. 3

Wenn Sie Schleifsteine zum ersten Mal gebrauchen, dann müssen diese immer zuerst mit Hilfe des Wetzsteines ausbalanciert werden. Mit dem Wetzstein kann zudem der Schleifstein speziell geformt werden.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann.

Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

Material	Hastighet
Stål	+
Aluminium, messing	+ -
Plast	+

Pusebånd og pusseskiver

Fig. 5

Material	Hastighet
Tre	++
Stål	-
Aluminium, messing	+ -
Plast	-

Børster i rustfritt stål og børster som ikke er av metall

Fig. 6

Material	Hastighet
Stein, skjell	+ -
Aluminium, messing	+ -

Liten fres, graverpenn og liten bor

Fig. 7

Material	Hastighet
Stein, skjell	Max.
Stål	+ -
Aluminium, messing	++
Plast	-

Kutting

Fig. 8

Material	Hastighet
Stål	+
Aluminium, messing	+ -
Plast	-

5. VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Disse maskinene er produsert for å kunne fungere problemløst med minimalt vedlikehold over lengre tid. Hvis du rengjør maskinen regelmessig og ivaretar den etter forskriftene, vil den vare lenger.

Material	Geschwindigkeit
Stein, Muschel	-
Stahl	+
Aluminium, Messing	+ -
Kunststoff	-

Filzscheiben und Tip

Abb. 4

Die Zubehöerteile aus filz müssen auf die mitgelieferte Achse montiert werden.

Material	Geschwindigkeit
Stahl	+
Aluminium, Messing	+ -
Kunststoff	+

Schleifringe und -scheiben

Abb. 5

Material	Geschwindigkeit
Holz	++
Stahl	-
Aluminium, Messing	+ -
Kunststoff	-

Edelstahl- und Nichtmetallbürsten:

Abb. 6

Material	Geschwindigkeit
Stein, Muschel	+ -
Aluminium, Messing	+ -

Fräse, Gravierpunkt und Bohrer:

Abb. 7

Material	Geschwindigkeit
Stein, Muschel	Max
Stahl	++
Aluminium, Messing	++
Kunststoff	-

Trennscheibe

Abb. 8

Material	Geschwindigkeit
Stahl	+
Aluminium, Messing	+ -
Kunststoff	-

5. WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Diese Maschinen sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterslitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

4. MONTERING AV DEN FLEKSIBLE AKSELEN EN HOLDERN

Flexible akselen

Fig. 2

- Skru løs den sorte ringen omkring spennhylsen og fjern den.
- Monter den fleksible akselen på Combitool, slik at den indre akselen (1) settes i spennhylsen. Den sorte ringen til den fleksible akselen (2) kan deretter skrus fast til Kombiverktøy.



Bruk aldri akselsperreknappen mens motoren går.

Holder

- Fest holderen på kanten av en arbeidsbenk eller arbeidsplate som er maksimalt 55 mm tykk.
- Holderens høyde kan justeres. Løsne det øvre røret på holderen ved å vri det mot klokken. Dra røret ut til maksimal høyde og skru det fast ved å vri det med klokken.
- Høyden på opphengsbraketten kan justeres ved å løsne på den svarte knotten. Etter at opphengsbraketten er satt i riktig høyde, skru du knotten til igjen.
- Fest Kombiverktøy til opphengsbraketten på holderen. Opphengsbraketten kan dreies 360°.

Tilbehør til Kombiverktøy

Ferm leverer ikke eget tilbehør til Kombiverktøy. Kombiverktøy er konstruert for å bruke standardtilbehør fra Dremel®, Black & Decker®, Bosch eller Proxion®.

Før De bruker tilbehøret bør De alltid sjekke om tillatt turtall på tilbehøret er egnet til Kombiverktøys høyeste hastighet.

Slipestein

Fig. 3

Når De bruker slipesteinene for første gang bør De bruke brynesteinen for å utbalansere slipesteinen. Brynesteinen kan også brukes for å gli slipesteinen en særegen from.

Material	Hastighet
Stein, skjell	-
Stål	+
Aluminium, messing	+ -
Plast	-

Filtskiver og tipp

Fig. 4

Filttilbehøret skal monteres på aksene som følger med.

Elektrisk sikkerhet

Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instruksjer også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet. Ta godt vare på instruksene!



Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.



Class II-maskin – Dobbeltisolert – Krever ikke jordet støpsel.

Skifting av ledninger eller støpsler

Hvis ledningen er skadet, må den erstattes med en spesiell ledning som leveres av fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Kast gamle ledninger eller støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

Bruk av skjøteledninger

Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

3. MONTERING AV TILBEHØR



Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før monteringen.



Advarsel! Skift tilbehør ved å sette tilbehøret så langt som mulig inn i ringen for å minske slitasje og ubalanse.

Montering av tilbehør

Fig. 1

Trykk på akselsperreknapp (2) og hold denne inntrykt. Ved hjelp av spennhylsenøkkelen kan du dreie løs spennhylse (1). Sett i tilbehøret. Hold akselsperreknappen inntrykt mens du dreier spennhylsa fast med spennhylsenøkkelen.

Betjening

Kople maskinen inn ved å trykke på på/av-knappen (A). Ved å skru på innstillingshjulet 1 (B) kan du regulere hastigheten på Kombiverktøy. Sett ikke maskinen ned før motoren er stoppet helt. Oppbevar ikke maskinen på et støvete underlag. Støvpartikler kan trenge inn i mekanikken.



Hvis Kombiverktøy utsettes for en for stor belastning ved en lav hastighet kan det føre til at motoren blir brent.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses
FCT-160F

mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

ab 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Niederlande

COMBITOOL

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 2+3.



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Inhoudsopgave

1. Machine gegevens
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage van accessoires
4. Montage van de flexibele as en het statief
5. Onderhoud

1. MACHINE GEGEVENS

Technische specificaties

Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	160 W
Toerental, onbelast	15000–35000/min
Capaciteit, spantang	3.2 + 2.4 mm
Gewicht	0.6 kg
Lpa (geluidsdruk)	70 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen)	83 dB(A)
Vibratiewaarde	1.7 m/s ²

Inhoud van de verpakking

- 1 Combitool
- 1 Flexibele as
- 1 Statief
- 1 Spantangsleutel
- 40 Accessoires
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Veiligheidskatern
- 1 Garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:



Les instruksjonene nøye



I overensstemmelse med viktige, aktuelle sikkerhetsstandarder i EU



Class II-maskin – Dobbeltisolert – Krever ikke jordet støpsel.



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.



Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten hvis ledningen skades og i forbindelse med vedlikehold



Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Hold alltid ledningen vekk fra bevegelige deler av maskinen.
- Hvis maskinen blokkeres, må du kople den ut øyeblikkelig og trekke støpset ut av stikkontakten.
- Sammenlign det maksimalt tillatte turtallet på tilbehøret med maskinens turtall.
- Når du setter bort maskinen, må motoren være slått av og de bevegelige delene må ha stoppet.
- Fest aldri en monteringsnøkkel til maskinen med et stykke tau eller lignende.
- Bruk aldri akselstopknappen mens maskinen går.
- Sørg for at diameteren på spennhylsa stemmer med tilbehørets akseldiameter.
- Bruk en klemme eller lignende til å sette fast arbeidsstykket.
- Hold hendene dine vekk fra arbeidsstykket.

KOMBIVERKTØY

Tallene i teksten nedenfor viser til illustrasjonene på side 2 + 3.



Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

Innhold

1. Maskindata
2. Sikkerhetsforskrifter
3. Montering av tilbehør
4. Montering av den fleksible akseln en holdern
5. Vedlikehold

1. MASKINDATA

Techniske spesifikasjoner

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Opptatt effekt	160 W
Turtall, ubelastet	15000–35000/min
Kapasitet spennhylse	3.2 mm
Vekt	0.6 kg
Lpa (lydtrykk)	70.4 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	83.4 dB(A)
Värähtelyarvo	1.54 m/s ²

Pakkens innhold

- 1 Kombiverktøy
- 1 Flexibelt håndtak
- 1 Holder
- 1 Spennhylsenøkkel
- 40 Tilbehør
- 1 Koffert
- 1 Bruksanvisning
- 1 sSikkerhetshefte
- 1 Garantikort

Kontroller at maskinen, løse deler og tilbehør ikke har fått transportskader.

2. VEILIGHEIDSVORSKRIFTEN

In deze gebruiksaanwijzing en/of op de machine worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Lees de instructies



Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd



Gevaar voor elektrische schok



Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact bij beschadiging van het snoer en tijdens onderhoudwerkzaamheden



Het toerental van de machine kan elektronisch worden ingesteld.



Draag een stofmasker.



Draag een veiligheidsbril.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van de machine.
- Schakel in het geval van blokkeren, de machine onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact..
- Vergelijk het maximaal toegestane toerental van de accessoires met het toerental van de machine.
- Als u de machine weglegt moet de motor uitgeschakeld zijn en bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- Bevestig nooit een montagesleutel aan uw machine met een stuk touw of iets dergelijks.
- Gebruik de spindelblokkeerknop nooit als de machine in werking is.
- Zorg ervoor dat de spantang-diameter overeenkomt met de as-diameter van het accessoire
- Gebruik een materiaalklem voor het vastzetten van het werkstuk.

- Houd uw vingers weg van het draaiende accessoire.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door. Bewaar de instructies zorgvuldig!



Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

3. MONTAGE VAN ACCESSOIRES



Haal vóór het monteren altijd de stekker uit het stopcontact.



Waarschuwing! Plaats accessoire zo ver mogelijk in de spantang of spankop, zodat uitloop en onbalans tot een minimum beperkt worden.

Montage van accessoires

Fig. 1

Druk de spindelblokkerknop in (2) en houdt deze vast. Middels de spantang-sleutel draait u de spantang (1) los. Breng de accessoire op zijn plaats. Houdt de asblokkeringsknop ingedrukt bij het vastdraaien van de spantangmoer met de spantang.

Bediening

Schakel de machine in door de aan/uit-schakelaar (A) in te drukken. U regelt de snelheid door middel van het stelwielje (B). Zet de machine pas weg wanneer de motor volledig is uitgedraaid. Zet de machine niet weg op een stoffige ondergrond. Stofdeeltjes kunnen het mechaniek binnendringen.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

CE TODISTUS STANDARDIN MUKAISUUDESTA (FIN)

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä

FCT-160F

on seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen mukainen:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

alkaen 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Yrityspolitiikkamme mukaisesti teemme tuotteisiin jatkuvia parannuksia, ja pidätämme oikeuden muuttaa laitteen teknisiä tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Alankomaat

Hiomanauhut ja -laikat

Kuva 5

Materiaali	Nopeus
Puu	++
Teräs	-
Alumiini, messinki	+-
Muovi	-

Metallittomat harjat ja ruostumattomat teräsharjat

Kuva 6

Materiaali	Nopeus
Kivi, nahka	+-
Alumiini, messinki	+-

Sorvit, kaivertimet ja poranterät

Kuva 7

Materiaali	Nopeus
Kivi, nahka	Maksimi
Teräs	+-
Alumiini, messinki	++
Muovi	-

Katkaisu

Kuva 8

Materiaali	Nopeus
Teräs	+
Alumiini, messinki	+-
Muovi	-

5. HUOLTO



Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.



Een te hoge belasting bij een lage snelheid van de Combitool kan de motor laten verbranden.

4. MONTAGE VAN DE FLEXIBELE AS EN HET STATIEF

Flexibele as

Fig. 2

- Schroef de zwarte ring om de spantang los en verwijder deze.
- Monteer de flexibele as op de Combitool, waarbij de binnenas (1) in de spantang geplaatst moet worden. De zwarte ring van de flexibele as (2) kan vervolgens op de Combitool vastgedraaid worden.



Druk de blokkeerknop nooit in wanneer de machine nog draait.

Statief

- Monteer het statief aan de zijkant van een werkbank of werkblad, waarbij de dikte maximaal 55 mm mag zijn.
- Het statief is verstelbaar in hoogte. Draai de bovenste buis van het statief los door deze naar links te draaien. Trek de buis uit tot zijn maximale hoogte en zet het vast door de buis rechtsonder te draaien.
- De ophangbeugel is in hoogte verstelbaar, door de zwarte knop los te draaien. Nadat u de ophangbeugel op de juiste hoogte heeft ingesteld draait u de knop weer vast.
- Bevestig de Combitool aan de ophangbeugel van het statief, deze ophangbeugel kan 360° gedraaid worden.

Accessoires voor de Combitool

Ferm levert geen aparte accessoires voor de Combitool. De Combitool is ontworpen om de standaard accessoires van Dremel®, Black & Decker®, Bosch® of Proxxon® te gebruiken. Voor u accessoires gebruikt controleert u altijd of het toegestane toerental van de accessoire geschikt is voor de hoogste snelheid van de Combitool.

Slijpstenen

Fig. 3

Indien u slijpstenen voor de eerste maal gebruikt, maak dan gebruik van de wetsteen om de slijpstenen uit te ballanceren. Ook kan de wetsteen worden gebruikt om de slijpsteen een speciale vorm te geven.

Materiaal	Snelheid
Steen, gips	-
Staal	+
Aluminium, messing	+-
Kunststof	-

Sähköturvallisuus

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti. Säilytä nämä ohjeet!



Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Johtojen ja pistotulppien vaihtaminen

Jos verkkojohto vahingoittuu, se on vaihdettava. Uusia, oikeanlaisia johtoja saa valmistajalta tai sen huoltopalvelusta. Hävitä vanhat johdot ja pistotulpat heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

Jatkojohtojen käyttö

Käytä vain virallisesti hyväksytyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm². Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

3. VARUSTEIDEN ASENNUS



Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.



Varoitus! Vaihda lisälaitteet asettamalla lisäosa holkkiin (tai istukkaan) niin syvälle kuin mahdollista sammumisen tai epätasapainon minimoimiseksi.

Varusteiden asennus

Kuva 1

Paina akselinlukitusnuppia (2) ja pidä siitä kiinni. Kiristysholkkiavaimen avulla voit vääntää kiristysholkin (1) irti. Aseta varuste. Pidä akselinlukitusnupista kiinni, kun väännät kiristysholkkiavaimella kiristysholkin kiinni.

Käyttö

Käynnistä kone käynnistyskatkaisimella. (A) Säätopyörää (1) (B) kääntämällä voit säätää yhdistelmätyökalan nopeuden. Laske kone käsistäsi vasta, kun moottori on kokonaan pysähtynyt. Älä aseta konetta pölyiselle alustalle. Pölyhiukkaset voivat tunkeutua koneistoon.



Yhdistelmätyökalan liian kova kuormitus sen käydessä alhaisella nopeudella voi johtaa moottorin palamiseen.

5. ONDERHOUD



Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

Deze machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat de
FCT-160F
voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

98/37EC, 73/23EEC, 89/336EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

vanaf 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Ons firmabeleid is gericht op doorlopende verbetering van onze producten; wij behouden ons het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederland

2. TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:



Lue ohjeet huolella



Soveltuvien EU-direktiivien turvallisuusstandardien mukainen



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.



Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.



Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta, jos johto vaurioituu tai jos laitetta aletaan huoltaa.



Laitteen käyntinopeutta voidaan säätää sähköisesti.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Erityisiä turvaohjeita

- Pidä johto aina poissa koneen liikkuvien osien ulottuvilta.
- Koneen lukkiutuessa sammuta kone välittömästi ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Vertaa varusteiden korkeinta sallittua kierroslukua koneen kierroslukuun.
- Koneen moottorin on oltava sammunut ja liikkuvien osien pysähtyneitä, kun laitat koneen syrjään.
- Älä koskaan kiinnitä asennusavainta koneeseen köyden pätkällä tai vastaavalla.
- Älä koskaan käytä akselinlukitusnuppia, jos kone on käynnissä.
- Huolehdi siitä, että kiristysbolkin halkaisija vastaa varusteen akselin halkaisijaa.
- Käytä puristinta työstettävän kappaleen kiinnittämiseen.
- Pidä kätesi loitolla työstettävästä kappaleesta.

YDISTELMÄTYÖKALU

Seuraavan tekstin numerot vastaavat sivulla 2 + 3 olevien kuvien numeroita.



Oman turvallisuutesi ja lähistöllä olevien henkilöiden turvallisuuden takia lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Sisällys

1. Laitetiedot
2. Turvaohjeet
3. Varusteiden asennus
4. Taipuvan akselin asennus / teline
5. Huolto

1. LAITETIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Kulutettu teho	160 W
Kierrosnopeus, kuormittamaton	15000–35000/min
Kiristysholkin kapasiteetti	3.2 mm
Paino	0.6 kg
Lpa (äänenpaine)	70.4 dB(A)
Lwa (äänen tehotaso)	83.4 dB(A)
Värähtelyarvo	1.54 m/s ²

Pakkauksen sisältö

- 1 Yhdistelmätyökalun
- 1 Joustava akseli
- 1 Teline
- 1 Kiristysholkkiavaimen
- 40 Varustetta
- 1 Kantolaukun
- 1 Käyttöohjeen
- 1 Turvallisuusluvun
- 1 Takuukortin

Tarkista, että kone, irto-osat ja varusteet eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

MULTITOUR ÉLECTRIQUE

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2+3.



Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

Table des matières

1. Specifications techniques
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Montage de l'axe flexible et support
5. Entretien

1. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Caracteristiques techniques

Tension	230 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance consommée	160 W
Vitesse à vide	15000–35000/min
Capacité griffe de serrage	3.2 + 2.4 mm
Poids	0.6 kg
Lpa (pression sonore)	70 dB(A)
Lwa (puissance sonore)	83 dB(A)
Valeur vibratoire	1.7 m/s ²

Contenu de l'emballage

- 1 Combitool
- 1 Axe flexible
- 1 Support
- 1 Clé de griffe de serrage
- 40 Accessoires
- 1 Valise
- 1 Notice d'emploi
- 1 Cahier de sécurité
- 1 Carte de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Explication des symboles

Dans ce manuel et/ou sur la machine, sont utilisés les symboles suivants :



Lisez attentivement les instructions



Conformément aux normes Européennes applicables relatives à la sécurité



Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques



Débranchez immédiatement la fiche de l'approvisionnement électrique principal dans le cas où la corde est endommagée et pendant la



Le nombre de rotations de la machine peut être réglé électroniquement.



Portez un masque anti-poussière.



Portez des accessoires de protection pour les yeux.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Consignes de sécurité spéciales

- Veillez toujours à ce que le câble électrique se tienne loin des parties mouvantes de la machine.
- Dans le cas de blocage, stoppez immédiatement la machine et retirez la fiche de la prise électrique.
- Comparez la vitesse de rotation autorisée des accessoires avec celle de la machine.
- Si vous rangez la machine, le moteur devra être en position d'arrêt et les parties mouvantes immobiles.
- Ne fixez jamais une clé de montage sur votre machine à l'aide d'une ficelle ou d'un autre matériel semblable.
- N'utilisez jamais le bouton de blocage de l'essieu pendant la marche de la machine.

CE FÖRSÄKRAN (S)

Vi förklarar, helt på eget ansvar, att denna

FTC-160F

uppfyller följande normer och standardiserade dokument:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

enl. bestämmelser och riktlinjerna:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

från 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Vår företagspolicy är inriktad på ständig förbättring av våra produkter och vi förbehåller oss därför rätten att utan föregående meddelande ändra produktspecifikationen.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nederländerna

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillsäkra att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Miljö

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

- Veillez à ce que le diamètre de la griffe de serrage corresponde avec le diamètre de l'essieu de l'accessoire.
- Utilisez un dispositif de serrage pour fixer la pièce à usiner.
- Tenez vos mains à l'écart de la pièce à usiner.

Sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part. Conservez soigneusement ces instructions!



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.



Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoir remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm². Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

3. MONTAGE DES ACCESSOIRES



Avant le montage retirez toujours la fiche de la prise électrique.



Avertissement! Changez les accessoires en les introduisant au maximum dans le collier (ou le mandrin), afin de minimiser les déséquilibres et éviter qu'ils ressortent.

Montage des accessoires

Fig. 1

Enfoncez le bouton de blocage de l'essieu (2) et tenez-le enfoncé. Vous pouvez dévisser la griffe de serrage (1) au moyen de la clé de griffe de serrage. Placez l'accessoire. Tenez enfoncé le bouton de blocage de l'essieu, lorsque vous serrez la griffe de serrage avec la clé de griffe de serrage.

Fonctionnement

Mettez le moteur en marche en appuyant sur le bouton de marche / arrêt (A). En réglant la petite roue de réglage (B) vous pourrez régler la vitesse du Multitour électrique. Ne posez la machine que lorsque le moteur est en arrêt complet. Ne posez pas la machine sur un sol poussiéreux. Des particules de poussière peuvent s'infiltrer dans le mécanisme.



Une charge trop élevée par une vitesse trop basse du Multitour peut faire griller le moteur.

4. MONTAGE DE L'AXE FLEXIBLE ET SUPPORT

Axe flexible

Fig. 2

- Desserrez l'anneau noir autour de la pince de serrage et retirez-le.
- Montez l'arbre flexible sur le Combital, l'axe intérieur (1) étant placé dans la pince de serrage. L'anneau noir de l'arbre flexible (2) peut ensuite être serré sur le Combital.



Ne faites jamais fonctionner le bouton de blocage de l'essieu, dans le cas où le moteur tourne encore.

Support du Multitour

- Fixez le support sur le bord d'un établi ou d'une table dont l'épaisseur ne dépasse pas 55 mm.
- La hauteur du support est réglable. Desserrez le tube situé en haut du support en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tirez le tube jusqu'à sa hauteur maximum et resserrez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La hauteur du support de suspension se règle en desserrant le bouton noir. Après avoir ajusté le support de suspension à la hauteur souhaitée, resserrez le bouton.
- Accrochez le Combital au support de suspension. Ce dernier peut effectuer une rotation de 360°.

Accessoires pour le Multitour

Ferm ne fournit pas d'accessoires séparés pour le Multitour. Le Combital est conçu pour utiliser les accessoires standard de Dremel®, Black & Decker®, Bosch® ou Proxxon®. Avant d'utiliser vos accessoires, vérifiez toujours si le régime autorisé de l'accessoire est adapté à la vitesse la plus élevée du Combital.

Pierres à aiguiser

Fig. 3

Si vous utilisez pour la première fois des pierres à aiguiser, utilisez la meule à aiguiser pour l'équilibrage de la pierre. La meule à aiguiser peut également être utilisée pour donner une forme spéciale à la pierre.

Material	Hastighet
Stål	+
Aluminium, mässing	+-
Plast	+

Sandpapper och slipskivor

Fig. 5

Material	Hastighet
Trä	++
Stål	-
Aluminium, mässing	+-
Plast	-

Borstar av rostfritt stål och icke-metaller

Fig. 6

Material	Hastighet
Sten, snäckskal	+-
Aluminium, mässing	+-

High speed cutter, Diamond wheel point and Drill

Fig. 7

Material	Hastighet
Sten, snäckskal	Max
Stål	+-
Aluminium, mässing	++
Plast	-

Kapning

Fig. 8

Material	Hastighet
Stål	+
Aluminium, mässing	+-
Plast	-

5. UNDERHÅLL



Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Denna maskin har konstruerats för att fungera utan problem under lång tid och med minimalt underhåll. Du förlänger dess livslängd genom att regelbundet rengöra den och behandla den fackmässigt.



En för hög belastning vid för låg hastighet kan leda till att maskinens motor bränns.

4. MONTERING AV DEN FLEXIBLA AXELN EN STATIV

Flexibla axeln

Fig. 2

- Skruva loss den svarta ringen runt spänntången och avlägsna denna.
- Montera den flexibla axeln på Kombiverktyg, vid vilket inneraxeln (1) ska placeras i spänntången. Sedan kan den svarta ringen på den flexibla axeln (2) skruvas fast på Kombiverktyg.



Använd aldrig axelblockeringsknappen medan motorn går!

Stativ

- Montera stativet på kanten av en arbetsbänk eller arbetsyta som är högst 55 mm tjock.
- Stativets höjd är justerbar. Lossa på stativets översta rör genom att vrida det moturs. Dra ut röret till maximalhöjd och fäst det genom att vrida det medurs. Upphållningskonsolens höjd kan också justeras genom att lossa på den svarta knoppen. Dra åt knoppen igen efter att upphållningskonsolen har justerats till rätt höjd.
- Fäst kombiverktyget i stativets upphållningskonsol. Konsolen kan vridas 360°.

Tillbehör för Ferm kombinationsverktyg

Ferm leverar inga egna tillbehör för Ferm Kombiverktyg. Kombiverktyg har utformats för att användas med standardtillbehör från Dremel®, Dremel®, Black & Decker, Bosch® eller Proxxon®. Innan du använder ett tillbehör är högsta hastigheten.

Slipsten

Fig. 3

När du använder en slipsten för första gången ska du först använda en brynsten för att balancera slipstenen. Brynstenen kan dessutom användas för att ge slipstenen en viss form.

Material	Hastighet
Sten, snäckskal	-
Stål	+
Aluminium, mässing	+ -
Plast	-

Filtkiva och filttipp

Fig. 4

Filttillbehör monteras på den medleverade axeln.

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	-
Acier	+
Aluminium, laiton	+ -
Plastique	-

Disque et pointe en feutre

Fig. 4

Les accessoires en feutre doivent être montés sur l'axe fourni.

Matériau	Vitesse
Acier	+
Aluminium, laiton	+ -
Plastique	+

Bandes et disques à poncer

Fig. 5

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	++
Acier	-
Aluminium, laiton	+ -
Plastique	-

Brosses en acier inoxydable et non métalliques:

Fig. 6

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	+ -
Aluminium, laiton	+ -

Fraise, pointe à graver et mèche:

Fig. 7

Matériau	Vitesse
Pierre, coquille	Max
Acier	++
Aluminium, laiton	++
Plastique	-

Meules tronçonnées

Fig. 8

Matériau	Vitesse
Acier	+
Aluminium, laiton	+ -
Plastique	-

5. ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Ces appareils sont mis au point pour fonctionner sur une longue période de temps sans problème et avec un entretien minimal. Vous allongerez la durée de vie de votre appareil si vous le nettoyez régulièrement et l'utilisez avec soin.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Pannes

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

Elektrisk säkerhet

Vid användning av elektriska maskiner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat. Förvara instruktionerna omsorgsfullt!



Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byta ut kablar eller stickkontakter

Om nätkabeln skadas, måste den bytas ut mot en speciell nätkabel som finns hos tillverkaren eller tillverkarens kundservice. Släng gamla kablar eller stickkontakter meddetsamma efter det att du har bytt ut dem mot nya. Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös sladd i ett uttag.

Vid användning av förlängningskablar

Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm². Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

3. MONTERING AV TILLBEHÖR



Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före monteringen.



Varning! Byt tillbehör genom att sätta in ett tillbehör i infattningen (eller chucken) så långt som möjligt för att minimera slutkörning och obalans.

Montering av tillbehör

Fig. 1

Tryck på axelblockeringsknappen (2) och håll den intryckt. Med spänntång-nyckeln kan du skruva loss spänntång (1). Sätt på tillbehör. Håll axelblockeringsknappen intryckt medan du drar åt spänntången med spänntång-nyckeln.

Hantering

Slå på maskinen genom att trycka in till-/från-omkopplaren (A). Med justerhjulet (B) kan du ställa in hastigheten för kombiredskapet. Sätt först ned maskinen när den har stannat helt. Sätt inte undan maskinen på ett dammig underlag. Dammpartiklar kan tränga in i det mekaniska.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:



Läs anvisningar noggrant



Uppfyller tillämpliga säkerhetsstandarder i europeiska direktiv



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.



Ta omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om sladden har skadats samt när maskinen underhålls



Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.



Bär skyddsglasögon



Kasta inte i hushållsavfallet



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Speciella säkerhetsföreskrifter

- Håll alltid elsladden på avstånd från maskinens rörliga delar.
- Om maskinen blockerar, stänger du alltid av den direkt eller drar ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Jämför maximalt tillåtet varvtal för tillbehören med det som gäller för maskinen.
- När du sätter undan maskinen, ska motorn vara frånslagen och rörliga delar ha stannat.
- Sätt aldrig fast en monteringsnyckel med ett snöre eller liknande på maskinen.
- Använd aldrig axelblockeringsknappen när maskinen går.
- Se till att spänntång-diametern stämmer med tillbehörets axel-diameter.
- Använd en tving för att sätta fast ett arbetsstycke.
- Håll händerna borta från arbetsstycket.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous attestons sous notre responsabilité exclusive que ce
FTC-160F
ou documents normatifs suivants:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

conformément aux prescriptions des directives:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

dès 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Notre politique d'entreprise est d'améliorer constamment nos produits, c'est pour cette raison que nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit sans avis préalable.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollande

MULTYIHERRAMIENTA

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2+3.



Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Contenidos

1. Datos técnicos
2. Normas de seguridad
3. Montaje de los accesorios
4. Montaje del eje flexible en los base
5. Mantenimiento

1. DATOS TÉCNICOS

Características técnicas

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia absorbida	160 W
Velocidad en vacío	15000 - 35000/min
Capacidad de la mordaza	3.2 + 2.4 mm
Peso	0.6 kg
Lpa (volumen de sonido)	70 dB(A)
Lwa (potencia acústica)	83 dB(A)
Valor de vibración	1.7 m/s ²

Contenido del paquete

- 1 Multiherramienta
- 1 Llave para la mordaza de sujeción
- 1 Eje flexible
- 1 Base
- 40 Accesorios
- 1 Maleta
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Cuaderno con instrucciones de seguridad
- 1 Certificado de garantía

Compruebe la máquina, las piezas sueltas y los accesorios por si se han dañado en el transporte.

KOMBIVERKTYG

Siffrorna i nedstående text motsvarar bilderna på sidan 2 + 3.



För din egen och andras säkerhet, var vänlig läs denna bruksanvisning noggrant innan apparaten tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygga onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

Innehåll

1. Tekniska specifikationer
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering av tillbehör
4. Montering av den flexibla axeln
5. Underhåll

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effektförbrukning	160 W
Varvtal, obelastad	15000 - 35000/min
Max. Kapacitet spänntång	3.2 + 3.2 mm
Vikt	0.6 kg
Lpa (bullernivå)	70 dB(A)
Lwa (bullereffekt)	83 dB(A)
Vibrationsvärde	1.7 m/s ²

Innehåll i förpackningen

- 1 Kombiverktyg
- 1 Flexibel axel
- 1 Stativ
- 1 Spänntång-nyckel
- 40 Tillbehör
- 1 Väska
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsföreskrifter
- 1 Garantikort

Kontrollera om maskinen, lösa delar eller tillbehör uppvisar transportskador.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (I)

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il
FTC-160F
è conforme alle seguenti normative o documenti standardizzati:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

in base alla prescrizioni delle direttive:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

01-01-2007
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

La nostra politica aziendale mira a un costante miglioramento dei nostri prodotti; ci riserviamo pertanto il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza preavviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Olanda

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos

En este manual o en la herramienta se usan los siguientes símbolos:



Lea las instrucciones atentamente



Conforme a los estándares europeos CE aplicables en materia de seguridad.



Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.



Desconecte inmediatamente la toma de corriente en caso de que se dañe el cable de potencia y durante el proceso de mantenimiento



Se puede establecer el número de revoluciones de la máquina de forma electrónica



Utilice gafas protectoras.



Utilice protectores auditivos



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Normas especiales de seguridad

- Mantenga el enchufe fuera de las partes móviles del aparato.
- En caso de bloqueo desconecte el aparato desenchufándolo.
- Compare el número máximo de revoluciones de los accesorios con el número de revoluciones del aparato.
- Cuando vaya a guardar el motor, compruebe que el motor ha sido desconectado y que las partes móviles ya no están en movimiento.
- Nunca fije una llave al aparato utilizando una cuerda o algo similar.
- Nunca utilice la tecla de bloqueo del eje mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Procure que el diámetro de la mordaza de sujeción coincida con el diámetro del eje del accesorio.

- Utilice un dispositivo de fijación para fijar la pieza.
- Mantenga sus manos fuera de la pieza.

Seguridad eléctrica

Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo. Guarde cuidadosamente las instrucciones.



Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.



Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.

Recambio de cables y enchufes

Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Deshágase de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

Uso de cables de extensión

Utilice siempre cables de extensión autorizados que sean aptos para la potencia del aparato. Los hilos deben tener un diámetro de 1,5 mm². Cuando el cable de extensión esté en un carrete, desenrolle el cable completamente.

3. MONTAJE DE LOS ACCESORIOS



Antes de montar los accesorios, desenchufe el aparato.



¡Aviso! Cambie los accesorios insertándolos completamente dentro de la boquilla de mordazas convergentes para minimizar el riesgo de desequilibrio o desprendimiento de la pieza.

Montaje de los accesorios

Fig. 1

Pulse el botón de bloqueo del eje (2) manteniéndolo así. Por medio de la llave de mordaza podrá desajustar la mordaza (1). Introduzca el accesorio. Mantenga el botón de bloqueo del eje pulsado mientras vuelve a ajustar la mordaza con la llave. Nunca pulse el botón de bloqueo del eje mientras el motor este girando.

Uso

Ponga el aparato en marcha accionando la clavija de marcha/parada (A). Girando la rueda de ajuste 1 (B), regulará la velocidad del Multiherramienta. Guarde el aparato tan solo una vez que el motor haya dejado de girar completamente.

Questi apparecchi sono progettati per funzionare per lungo tempo senza problemi e con una manutenzione minima. Pulendo regolarmente e trattando in modo appropriato il trapano avvitatore, se ne prolunga la durata.

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione

La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono espone nell'apposita scheda allegata a parte.

Dischi e punte di feltro

Fig. 4

Gli accessori di feltro devono essere montati sull'asse dotazioni.

Materiale	Velocità
Acciaio	+
Aluminio, ottone	+ -
Plastico	+

Nastri e dischi di molatura

Fig. 5

Materiale	Velocità
Legno	++
Acciaio	-
Aluminio, ottone	+ -
Plastico	-

Spazzole di acciaio

Fig. 6

Material	Velocità
Piedra, concha	+ -
Aluminio, latón	+ -

Pequeña fresa, broca pequeña de de buril

Fig. 7

Material	Velocidad
Piedra, concha	Máx.
Acero	+ -
Aluminio, latón	++
Plástico	-

Nastrie di molestura

Fig. 8

Material	Velocidad
Acero	+
Aluminio, latón	+ -
Plástico	-

5. MANUTENZIONE



Assicurarsi che la macchina non sia in funzione mentre si effettuano operazioni di manutenzione sul motore.

No lo coloque sobre una superficie donde haya polvo, ya que este puede penetrar en el mecanismo.



Al utilizar el Multiherramienta a una velocidad baja con trabajos de alta intensidad, se puede llegar a sobrecargar el motor.

4. MONTAJE DEL EJE FLEXIBLE EN LOS BASE

Montaje del eje flexible

Fig. 2

- Desenrosque el anillo negro del manguito elástico y extráigalo.
- Monte el eje flexible en el Combitool, de manera que el eje interior (1) se sitúe en el manguito elástico. El anillo negro del eje flexible (2) se puede ajustar al Combitool.



No presione el botón de fijación mientras la máquina esté funcionando.

Base

- Monte la base en el lateral de una mesa de trabajo o de una encimera con un grosor máximo de 55 mm.
- La altura de la base es ajustable. Afloje el tubo superior de la base girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Extraiga el tubo hasta su altura máxima y asegúrelo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- La altura del soporte de suspensión se puede ajustar aflojando el botón negro. Cuando haya ajustado correctamente la altura del soporte de suspensión, vuelva a apretar el botón.
- Sujete el Combitool al soporte de suspensión de la base; el soporte de suspensión se puede girar hasta 360°.

Accesorios para el Multiherramienta

Ferm no suministra accesorios separados para el Multiherramienta. El Combitool ha sido diseñado para ser utilizado con los accesorios estándares de Dremel®, Black & Decker®, Bosch® o Proxxon®. Antes de utilizar cualquier accesorio siempre se ha de comprobar si el número de revoluciones permitido de accesorio se adapta a la velocidad máxima de Multiherramienta.

Muelas

Fig. 3

En caso de utilizar una muela por primera vez utilizar la piedra de afilar para mantener la muela en equilibrio. Asimismo, la piedra de afilar puede ser utilizada para dar una forma especial a la muela.

Material	Velocidad
Piedra, concha	-
Acero	+
Aluminio, latón	+-
Plástico	-

Discos y punta de fieltro

Fig. 4

Los accesorios de fieltro deben ser montados sobre el eje que se adjunta.

Material	Velocidad
Acero	+
Aluminio, latón	+-
Plástico	+

Cintas y discos de pulir:

Fig. 5

Material	Velocidad
Piedra, concha	++
Acero	-
Aluminio, latón	+-
Plástico	-

Cepillos de acero inoxidable y no metálicos

Fig. 6

Material	Velocidad
Piedra, concha	+-
Aluminio, latón	+-

Pequeña fresa, broca pequeña de de buril

Fig. 7

Material	Velocidad
Piedra, concha	Máx.
Acero	+-
Aluminio, latón	++
Plástico	-

Cintas de pulir

Fig. 8

Material	Velocidad
Acero	+
Aluminio, latón	+-
Plástico	-

Posare la macchina solo quando il motore si è fermato completamente. Non appoggiare mai la macchina su una superficie polverosa. Particelle di polvere possono introdursi nella macchina.



Un carico troppo alto ad una bassa velocità del Utensili combinati può far bruciare il motore.

4. MONTAGGIO DELL'ASSE FLESSIBILE / SUPPORTO

Montaggio dell'asse flessibile

Fig. 2

- Svitare l'anello nero dalla pinza ad espansione e rimuovere lo stesso.
- Montare l'asse flessibile sull'utensile combinato, facendo attenzione che l'asse interno (1) venga inserito nella pinza d'espansione. Ora è possibile avvitarlo l'anello nero dell'asse flessibile (2) sull'utensile combinato.



Non premere mai il pulsante di bloccaggio dell'asse se il motore è ancora attivo.

Supporto

- Montare il supporto sul lato di un piano di lavoro avente uno spessore massimo di 55 mm.
- L'altezza del supporto è regolabile Allentare il tubo superiore del supporto svitandolo in senso antiorario. Estrarre il tubo per tutta la sua lunghezza e fissarlo avvitandolo in senso orario.
- È possibile regolare l'altezza del braccio allentando la manopola nera. Dopo aver regolato il braccio all'altezza desiderata, riavvitare la manopola.
- Fissare il Utensili combinati al braccio del sostegno; il braccio può essere ruotato di 360°.

Accessori per Utensili combinati

Ferm non dispone di accessori separati per Utensili combinati. Esso è progettato per essere utilizzato con gli accessori standard Dremel®, Black & Decker®, Bosch® o Proxxon®. Prima di utilizzare gli accessori, controllare sempre che il numero di giri consentito per l'accessorio in questione sia compatibile con la velocità massima di Utensili combinati.

Mole

Fig. 3

Prima di utilizzare le mole per la prima volta, equilibrarle servendosi della pietra per affilatura a umido. Essa può essere utilizzata anche per conferire loro una forma particolare.

Materiale	Velocità
Pietra, seppia	-
Acciaio	+
Aluminio, ottone	+-
Plastico	-

- Usare un dispositivo di bloccaggio per fissare il pezzo in opera.
- Tenere le mani a distanza dal pezzo in opera.

Norme elettriche di sicurezza

Quando utilizzare macchine elettriche deve sempre rispettare le norme di sicurezza in vigore nel locale, dovuto al pericolo di incendio, di shock elettrici o ferimenti personali. Per le istruzioni di sicurezza, leggere anche le istruzioni di sicurezza presentate nel foglio di sicurezza in annesso. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro!



Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.



Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.

Substituição de cabos ou fichas

Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

Uso di cavi di prolunga

L'affilatrice è equipaggiata di un filo di alimentazione a tre conduttori e una presa con la messa a terra. Ecco perché si deve sempre utilizzare una presa di corrente con la messa a terra. Se avete bisogno di una prolunga si deve utilizzare una prolunga a tre conduttori con messa a terra provvista di una presa e di una spina femmina provviste di una messa a terra. La misura minima del conduttore è di 1,5 mm².

3. MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI



Prima di iniziare il montaggio staccare sempre la spina dalla presa di corrente.



Avvertenza! Cambiare gli accessori inserendoli nella bussola di chiusura (o nel mandrino) e spingendoli bene in fondo il più possibile per minimizzare fuoriuscite e instabilità.

Montaggio degli accessori

Fig. 1

Premere il pulsante di bloccaggio dell'asse (2) e mantenerlo premuto. Servendosi della chiave della pinza si può svitare la pinza (1). Posizionare l'accessorio. Mantenere il pulsante di bloccaggio dell'asse premuto quando si desidera avvitare la pinza con l'apposita chiave.

Controllo

Attivare la macchina, attivando l'interruttore ON/OFF (A) Manovrando la ruota di regolazione 1 (B) si può regolare la velocità degli Utensili combinati.

5. MANTENIMENTO



Asegúrese de que la máquina no esté conectada cuando realice tareas de mantenimiento en el motor.

Estas máquinas han sido desarrolladas para funcionar durante largo tiempo sin dificultades y con un mantenimiento mínimo. Prolongará la vida útil de su máquina si la limpia regularmente y la utiliza de forma adecuada.

Limpieza

Limpie periódicamente el alojamiento de la herramienta con un paño suave, preferiblemente cada vez que la utilice. Mantenga las ranuras de ventilación sin polvo ni suciedad. Si no puede retirar la suciedad, utilice un paño suave y agua jabonosa. No emplee nunca disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes plásticas.

Lubricación

La máquina no requiere lubricación adicional.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Las condiciones de la garantía están en la tarjeta de garantía adjuntada por separado.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este
FCT-160F
cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acuerdo con las directivas:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

a partir de 01-01-2007
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda

2. MISURE DI SICUREZZA

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:



Leggere attentamente le istruzioni



CE Conformità agli standard applicabili della sicurezza europea



Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra



Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Indica il rischio di scossa elettrica.



Stacchi la spina immediatamente dalla linea principale in caso di danni al cavo durante la manutenzione



Il numero di rivoluzione della macchina può essere stabilito elettronicamente



Indossi una protezione per gli occhi



Indossare le protezioni per l'udito.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Speciali misure di sicurezza

- Mantenere il cavo sempre a distanza dalle parti mobili della macchina.
- In caso di bloccaggio disattivare immediatamente la macchina e tirare la spina dalla presa di corrente.
- Paragonare il numero massimo di giri consentito degli accessori con quello della macchina.
- Dopo l'uso, prima di conservare la macchina, disattivare il motore e attendere che tutte le parti mobili siano ferme.
- Non attaccare mai una chiave di montaggio alla macchina con una corda o qualcosa del genere.
- Non usare mai il pulsante di bloccaggio dell'asse se la macchina funziona.
- Aver cura che il diametro della pinza usata sia conforme al diametro dell'asse dell'accessorio.

UTENSILI COMBINATI

I numeri presenti nel seguente testo si riferiscono alle immagini a pag.2+3.



Per la vostra sicurezza e quella degli altri, per favore leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

Contenuti

1. Dati della macchina
2. Misure di sicurezza
3. Montaggio degli accessori
4. Montaggio dell'asse flessibile / supporto per il combitool
5. Manutenzione

1. DATI DELLA MACCHINA

Caratteristiche tecniche

Tensione	230 V~
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	160 W
Velocità in assenza di carico	15000 - 35000/min
Diametro della pinza	3.2 + 2.4 mm
Peso	0.6 kg
Lpa (pressione sonora)	70 dB(A)
Lwa (potenza acustica)	83 dB(A)
Valore vibrazioni	1.7 m/s ²

Contenuto della confezione

- 1 Utensili combinati
- 1 Chiave di regolazione della pinza
- 1 Albero flessibile
- 1 Supporto
- 40 Accessori
- 1 Valigia
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Libretto di sicurezza
- 1 Garanzia

Controllare che la macchina, i componenti sciolti e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

COMBITOOL

Os números no texto seguinte correspondem às figuras na página2+3.



Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

Conteúdos

1. Dados técnicos
2. Instruções de segurança
3. Montagem dos acessórios
4. Montagem do veio flexível / base de apoio
5. Manutenção

1. DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos

Tensão	230 V~
Frequência	50 Hz
Potência de consumo	160 W
Rotações, sem carga	15000 - 35000/min
Capacidade da pinça de aperto	3.2 + 2.4 mm
Peso	0.6 kg
Lpa (nível acústico)	70 dB(A)
Lwa (potência acústica)	83 dB(A)
Valor de vibração	1.7 m/s ²

Conteúdos da embalagem

- 1 Combitool
- 1 Chave da pinça de aperto
- 1 Veio flexível
- 1 Base de apoio
- 40 Acessórios
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções
- 1 Brochura com normas de segurança
- 1 Cartão da garantia

Antes de utilizar verifique se o conteúdo da embalagem não tem danos de transporte e se estão presentes todas as peças.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Nestas instruções de uso são utilizados os seguintes símbolos:



Leia cuidadosamente as instruções



Em conformidade com as normas de segurança essenciais aplicáveis das directivas europeias



Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.



Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.



Indica o perigo de choque eléctrico



Desligue imediatamente a ficha da corrente eléctrica caso o fio de alimentação esteja danificado durante as tarefas de manutenção



O número de rotações da máquina pode ser definido electronicamente



Utilize protecção visual



Utilize protectores auditivos



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Instruções especiais de segurança

- Mantenha sempre o cabo afastado das partes móveis da máquina
- Em caso de bloqueio, desligue imediatamente a máquina e retire a ficha da tomada.
- Compare o número máximo de rotações dos acessórios permitido com o número de rotações da máquina.
- Ao guardar a máquina, o motor deve estar desligado e as partes móveis completamente paradas.
- Nunca fixe uma chave de montagem à sua máquina com um pedaço de fio ou algo do género.
- Nunca accione o botão de bloqueio do veio com o motor em funcionamento.
- Assegure-se que o diâmetro da pinça de aperto corresponde ao do diâmetro do veio do acessório.

CE DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este

FTC-160F

está em conformidade com as seguintes normas e documentos normalizados:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acordo com os regulamentos:

98/37EC, 73/23EEC, 89/336EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

de 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holanda

As máquinas concebidas para um funcionamento sem problemas durante um longo período de tempo e com um mínimo de manutenção. A limpeza regular das máquinas e o seu uso correcto contribuem para a longa duração da sua máquina.

Limpeza

Limpe regularmente o exterior da máquina com um pano macio, de preferência após cada utilização. As aberturas de ventilação devem ser mantidas sem pó nem sujidade. Em caso de sujidade persistente, utilize um pano macio humedecido com água e sabão. Nunca utilize solventes como benzina, álcool, amónio ou produtos similares. Tais substâncias podem danificar os componentes plásticos.

Lubrificação

A máquina não precisa de qualquer lubrificação suplementar.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Protecção do meio ambiente

Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

As condições de garantia encontram-se no cartão de garantia em anexo.

- Utilize um dispositivo de aperto para fixar a peça a trabalhar.
- Mantenha sempre as mãos afastadas da peça a trabalhar.

Segurança eléctrica

Quando usar ferramentas eléctricas, respeite sempre as regras de segurança localmente em vigor, referentes ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. Além das instruções seguintes leia também as instruções de segurança fornecidas em separado. Guarde cuidadosamente estas instruções!



Verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na chapa de tipo.



Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou fichas

Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

Utilização de cabos de prolongamento

Apenas use cabos de prolongamento aprovados que sejam adequados para a potência da máquina. A espessura mínima dos fios condutores é de 1,5 mm². Quando usar um cabo de prolongamento enrolado, desenrole sempre o cabo completamente.

3. MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

Montagem dos acessórios

Fig. 1



Retire sempre a ficha da tomada antes da montagem de acessórios.



Aviso!! Mudar os acessórios inserindo um acessório o mais possível na pinça de aperto, para minimizar o desgaste e o desequilíbrio.

Prima o botão de bloqueio do veio (2) e mantenha-o premido. Com a chave da pinça de aperto pode desapertar a pinça. Coloque o acessório. Mantenha premido o botão de bloqueio do veio, enquanto aperta a pinça com a chave. Nunca accione o botão de bloqueio do veio com o motor em funcionamento.

Comandos

Ligue e desligue a máquina através do interruptor (A). O dispositivo de regulação (1) permite regular a velocidade do Combitoool.

Pouse a máquina somente quando o motor estiver completamente parado. Nunca guarde a máquina numa superfície poeirenta. As partículas de pó podem infiltrar-se no mecanismo.



Uma carga demasiado elevada em relação à velocidade do Combitoool pode queimar o motor.

4. MONTAGEM DO VEIO FLEXIVEL / BASE DE APOIO

Montagem do veio flexível

Fig. 2

- Desaperte o anel preto na bucha de mola e retire-o.
- Monte o veio flexível na Ferramenta Combi, de forma a que o veio interior (1) fique posicionado na bucha de mola. O anel preto do veio flexível (2) pode então ser apertado à Ferramenta Combi.



Não carregue no botão de bloqueio enquanto a máquina estiver a trabalhar.

Montagem a base de apoio

- Monte a base de apoio na parte lateral de uma bancada ou de uma mesa de trabalho com uma espessura máxima de 55 mm.
- A altura da base de apoio é regulável. Desaperte o tubo superior da base de apoio rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Puxe o tubo para fora até ao máximo da sua altura e depois fixe-o rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- A altura do suporte de suspensão regula-se desapertando o botão preto. Depois de regular o suporte de suspensão até à altura correcta volte a apertar o botão.
- Prenda a Ferramenta Combi ao suporte de suspensão da base de apoio; este suporte de suspensão pode ser girado 360°.

Accesórios para o Combitoool

A Ferm fornece quaisquer acessórios em separado para o Combitoool da Ferm. O Combitoool foi concebido para utilizar os acessórios padrão Dremel®, Black & Decker®, Bosch® ou Proxxon®. Para utilizar os seus acessórios cerifique-se sempre de que o número de rotações permitido do acessório é adequado para a velocidade mais elevada do Combitoool.

Mós

Fig. 3

Se utilizar mós pela primeira vez, utilize então as pedras de afiar para equilibrar as mós. A pedra de afiar também pode ser utilizada para dar uma forma especial à mó.

Material	Velocidade
Pedra, concha	-
Aço	+
Alumínio, cobre	+-
Plástico	-

Discos de feltro e ponta

Fig. 4

Os acessórios de feltro devem ser montados sobre o veio fornecido.

Material	Velocidade
Aço	+
Alumínio, cobre	+-
Plástico	+

Rolos e lixadeiras de banda

Fig. 5

Material	Velocidade
Madeira	++
Aço	-
Alumínio, cobre	+-
Plástico	-

Aços inoxidáveis e escovas não metálicas

Fig. 6

Material	Velocidade
Pedra, concha	+-
Alumínio, cobre	+-

Fresa, ponta para gravar e verruma

Fig. 7

Material	Velocidade
Pedra, concha	Máx.
Aço	+-
Alumínio, cobre	++
Plástico	-

Lixadeiras

Fig. 8

Material	Velocidade
Aço	+
Alumínio, cobre	+-
Plástico	-

5. MANUTENÇÃO



Antes da execução de qualquer trabalho de manutenção do mecanismo, assegure-se de que a máquina não se encontra sob tensão.